

## **Auszug aus dem Beschlussprotokoll 79. Ratssitzung vom 11. Dezember 2019**

### **2020. 2019/388**

#### **Weisung vom 18.09.2019:**

#### **Finanzverwaltung, Budgetvorlage 2020 (Detailbudget und Produktgruppen-Globalbudgets)**

Antrag des Stadtrats

Unter Ausschluss des Referendums:

1. a) Die Detailbudgets der Erfolgsrechnung und der Investitionsrechnung für das Jahr 2020 werden genehmigt.  
b) Die Produktgruppen-Globalbudgets für das Jahr 2020 werden genehmigt.
2. Der Stadtrat wird ermächtigt, die pauschalen Budgetkredite für das städtische Lohnsystem (SLS), Institution 1060 Gesamtverwaltung, in Höhe von Fr. 22 141 400.– nach erfolgter Lohnrunde 2020 auf die Organisationseinheiten mit eigenen Lohnkonten zu übertragen.
3. Die ordentlichen Gemeindesteuern werden auf 119 Prozent der einfachen Staatssteuer festgesetzt.
4. Das Budget der Stiftung zur Erhaltung von preisgünstigen Wohn- und Gewerberäumen der Stadt Zürich für das Jahr 2020 wird genehmigt.
5. Das Budget der Stiftung Wohnungen für kinderreiche Familien für das Jahr 2020 wird zur Kenntnis genommen.
6. Das Budget der Stiftung Alterswohnungen der Stadt Zürich für das Jahr 2020 wird zur Kenntnis genommen.
7. Das Budget der Stiftung für bezahlbare und ökologische Wohnungen – Einfach Wohnen für das Jahr 2020 wird zur Kenntnis genommen.
8. Das Globalbudget der Asyl-Organisation Zürich für das Jahr 2020 mit zwei Produktgruppen wird vorbehältlich der Vorlage des Budgets dieser Anstalt mit den Budgetnachträgen im November zur Kenntnis genommen.

Beratungsgrundlagen:

- Budget 2020, Vorlage des Stadtrats vom 18.09.2019

2 / 19

- Produktegruppen-Globalbudgets, Vorlage des Stadtrats vom 18.09.2019
- Novemberbrief vom 06.11.2019
- Bericht der Rechnungsprüfungskommission (RPK) vom 02.12.2019
- Anträge der RPK vom 02.12.2019, einschliesslich Übersicht über die mit dem Budget zu behandelnden Vorstösse

Referent zur Vorstellung der Weisung: Präsident Raphaël Tschanz (FDP)

(Fraktionserklärungen siehe Beschluss-Nrn. 2009/2019–2014/2019)

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Eintreten ist unbestritten.

Beschlüsse:

S. -	<b>10</b> <b>3010 00 000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>			
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>001.</b>	Antrag Stadtrat	gemäss Budgetentwurf 2020 inkl. Nachtrag		Mehrheit	Dorothea Frei (SP) Referentin, Vizepräsident Felix Moser (Grüne), Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Shaibal Roy (GLP), Florian Utz (SP)
		6 027 600		Minderheit	Susanne Brunner (SVP) Referentin, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Severin Pflüger (FDP)
				Abwesend	Alan David Sangines (SP)
		Begründung: Reduktion um 1 %; Nutzung Fluktuation und Rotationsgewinn sowie Förderung von Teilzeit und Reduzierung Pensum; Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle			

<b>3010 00 000 Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>					
<b>Institution</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Budget bisher</b>	<b>Novemberbrief</b>	<b>Verbesserung</b>	<b>Budget neu</b>
2050	Human Resources Management	13 789 300	0	137 900	13 651 400
2051	Stadtweites Case Management am Arbeitspl.	3 179 000	0	31 800	3 147 200
2052	Optimaler Berufseinstieg	1 505 000	0	15 100	1 489 900
2080	Organisation und Informatik	52 462 200	0	524 600	51 937 600
2500	SID Departementssekretariat	2 318 000	0	23 200	2 294 800

2555	Dienstabteilung Verkehr	10 423 400	170 200	105 900	10 487 700
3000	GUD Departementssekretariat	3 931 500	0	39 300	3 892 200
3010	Städtische Gesundheitsdienste	19 702 700	106 400	198 100	19 611 000
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	16 840 700	0	168 400	16 672 300
3500	TED Departementssekretariat	1 506 100	0	15 100	1 491 000
3515	Tiefbauamt	31 894 900	263 800	321 600	31 837 100
4000	HBD Departementssekretariat	4 136 200	0	41 400	4 094 800
4015	Amt für Städtebau	12 553 400	0	125 500	12 427 900
4020	Amt für Hochbauten	18 064 800	0	180 600	17 884 200
4035	Amt für Baubewilligungen	8 413 600	0	84 100	8 329 500
4040	Immobilien Stadt Zürich	34 531 900	0	345 300	34 186 600
4500	DIB Departementssekretariat	2 482 200	146 800	26 300	2 602 700
5000	SSD Departementssekretariat	6 576 500	- 224 000	63 500	6 289 000
5005	Schul- und Büromaterialverwaltung	3 063 600	0	30 600	3 033 000
5010	Schulamt	197 809 400	4 647 100	2 024 600	200 431 900
5026	Musikschule Konservatorium Zürich	4 005 000	0	40 100	3 964 900
5050	Schulgesundheitsdienste	16 233 400	0	162 300	16 071 100
5063	Fachschule Viventa	5 002 400	0	50 000	4 952 400
5500	SD Departementssekretariat	5 148 200	0	51 500	5 096 700
5510	Support Sozialdepartement	15 423 200	0	154 200	15 269 000
5515	Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV	12 177 800	0	121 800	12 056 000
5520	Laufbahnenzentrum	9 580 200	102 100	96 800	9 585 500
5530	Kindes- und Erw.schutzbehörde	10 324 600	0	103 200	10 221 400
5550	Soziale Dienste	74 477 000	0	744 800	73 732 200
	<b>Total</b>	<b>597 556 200</b>	<b>5 212 400</b>	<b>6 027 600</b>	<b>596 741 000</b>

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 79 gegen 38 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. -	<b>10</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>			
	<b>3132 00 000</b>	<b>Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten usw.</b>			
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>002.</b>	Antrag Stadtrat	gemäss Budgetentwurf 2020 inkl. Nachtrag		Mehrheit	Dorothea Frei (SP) Referentin, Vizepräsident Felix Moser (Grüne), Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Florian Utz (SP)
		4 768 600		Minderheit 1	Susanne Brunner (SVP) Referentin, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Severin Pflüger (FDP)

5 057 400

Minderheit 2 Shaibal Roy (GLP) Referent  
Abwesend Alan David Sangines (SP)

Begründung: SVP/FDP: Reduktion um 50 %; Stadt ist kein Think Thank. Verzicht auf unnötige Studien zu gesellschafts- und wirtschaftspolitischen sowie ökologischen Fragestellungen;  
GLP: Reduzierte Erhöhung um 50 % gegenüber Budget 2019 für externe Beratungsdienstleistungen bei unklarem Mehrwert für Stadt und Bevölkerung, vermehrt intern erbringen durch Effizienzgewinn; Budgetkürzungen gemäss nachfolgenden Tabellen

3132 00 000 Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten usw.					SVP/FDP	
Institution	Bezeichnung	Budget bisher	November-brief	Ver-besserung	Budget neu	
1500	PRD Departementssekretariat	100 000	0	50 000	50 000	
1505	Stadtentwicklung	385 000	0	192 500	192 500	
1506	Fachstelle für Gleichstellung	44 000	0	22 000	22 000	
1510	Kultur	229 400	0	114 700	114 700	
1530	Bevölkerungsamt	100 000	0	50 000	50 000	
1561	Stabstelle Projektstab Stadtrat im PRD	63 500	50 000	56 800	56 700	
1575	Statistik Stadt Zürich	70 000	0	35 000	35 000	
2050	Human Resources Management	1 581 000	0	790 500	790 500	
2051	Stadtweites Case Management am Arbeitspl.	50 000	0	25 000	25 000	
2500	SID Departementssekretariat	92 000	0	46 000	46 000	
3000	GUD Departementssekretariat	1 790 000	0	895 000	895 000	
3010	Städtische Gesundheitsdienste	603 900	0	302 000	301 900	
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	3 209 000	0	1 604 500	1 604 500	
4500	DIB Departementssekretariat	285 000	0	142 500	142 500	
5000	SSD Departementssekretariat	206 500	0	103 300	103 200	
5063	Fachschule Viventa	38 400	0	19 200	19 200	
5500	SD Departementssekretariat	639 200	0	319 600	319 600	
	<b>Total</b>	<b>9 486 900</b>	<b>50 000</b>	<b>4 768 600</b>	<b>4 768 300</b>	

3132 00 000 Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten usw.					GLP	
Institution	Bezeichnung	Budget bisher	November-brief	Ver-besserung	Budget neu	
1510	Kultur	229 400	0	49 000	180 400	
1530	Bevölkerungsamt	100 000	0	10 000	90 000	
1561	Projektstab Stadtrat	63 500	50 000	10 000	103 500	
2015	Finanzverwaltung	529 500	0	80 300	449 200	
2035	Gastronomie	234 500	0	54 800	179 700	
2050	Human Resources Management	1 581 000	0	550 300	1 030 700	
2051	Stadtweites Case Management am Arbeitspl.	50 000	0	10 000	40 000	
2080	Organisation und Informatik	33 811 100	0	1 598 700	32 212 400	

5 / 19

2520	Stadtpolizei	3 075 700	0	23 500	3 052 200
2525	Stadtrichteramt	660 000	0	82 000	578 000
3000	GUD Zentrale Verwaltung	1 790 000	0	565 000	1 225 000
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	3 209 000	0	228 000	2 981 000
3500	TED Departementssekretariat	147 300	0	48 700	98 600
3550	Entsorgung + Recycling Zürich, Abfall	2 367 600	0	32 100	2 335 500
3555	Entsorgung + Recycling Zürich, Fernwärme	514 500	0	42 500	472 000
3560	Entsorgung + Recycling Zürich, Stadtreinigung	209 500	0	14 000	195 500
4500	DIB Departementssekretariat	285 000	0	41 500	243 500
4540	Verkehrsbetriebe	2 973 500	0	186 500	2 787 000
5010	Schulamt	1 264 700	0	19 400	1 245 300
5050	Schulgesundheitsdienste	32 600	0	11 000	21 600
5500	SD Departementssekretariat	639 200	0	22 300	616 900
5520	Laufbahnenzentrum	56 000	0	11 200	44 800
	<b>Total</b>	<b>53 823 600</b>	<b>50 000</b>	<b>3 690 800</b>	<b>50 182 800</b>
Anträge zu Globalbudgets: Erfolgsrechnung: Produktgruppen-Globalbudget / Saldo Saldokürzung auf dem Konto 3132 00 000					
3525	Geomatik + Vermessung, Saldo	2 432 300	0	33 500	2 398 800
3570	Grün Stadt Zürich, Saldo	73 696 600	0	442 000	73 254 600
4530	Elektrizitätswerk, PG 1	22 966 500	0	862 400	22 104 100
5070	Sportamt, Saldo	74 556 300	0	28 700	74 527 600
	<b>Total</b>	<b>173 651 700</b>	<b>0</b>	<b>1 366 600</b>	<b>172 285 100</b>
	<b>Total inklusive Globalbudgets</b>	<b>227 475 300</b>	<b>50 000</b>	<b>5 057 400</b>	<b>222 467 900</b>

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat / Mehrheit (gemäss Budgetentwurf 2020)	67 Stimmen
Antrag Minderheit 1 (-4 768 600)	37 Stimmen
Antrag Minderheit 2 (-5 057 400)	<u>18 Stimmen</u>
Total	122 Stimmen
= absolutes Mehr	62 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

---

<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>
--------------------------------------

S. 95	<b>10</b> <b>1005</b> <b>3130 00 000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gemeinderat</b> <b>Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>003.</b>	Antrag Stadtrat				55 800 Mehrheit	Dorothea Frei (SP) Referentin, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Vizepräsident Felix Moser (Grüne), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Shai-bal Roy (GLP), Florian Utz (SP)
				80 000	135 800 Minderheit Abwesend	Walter Angst (AL) Referent Alan David Sangines (SP)
		Begründung: Reserve für die mögliche Durchführung eines Gemeinderatsfestes, das vom Gemeinderat geplant werden soll				

Namens des Stadtrats nimmt die Stadtpräsidentin Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Minderheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 108 gegen 10 Stimmen (bei 1 Enthaltung) ZU.

---

S. 95	<b>10</b> <b>1005</b> <b>3910 00 000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gemeinderat</b> <b>Interne Verrechnung von Dienstleistungen</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>004.</b>	Antrag Stadtrat				106 300 110 000 N	

7 / 19

41 000	257 300	Zustimmung	Vizepräsident Felix Moser (Grüne) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Walter Angst (AL), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP), Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Florian Utz (SP)
		Abwesend	Alan David Sangines (SP)

Begründung: Integration des «Fahntools zum Budgetantrag» ins RPK-Tool

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der RPK:

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 118 gegen 0 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 96	<b>10</b> <b>1007</b> <b>3118 00 000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Finanzkontrolle</b> <b>Anschaffung immaterielle Anlagen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>005.</b>	Antrag Stadtrat				19 000	Minderheit
				25 000	44 000	Mehrheit
						Abwesend
						Alan David Sangines (SP)

Begründung: Anschaffung und Installation eines Whistleblowing-Tools

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 105 gegen 17 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.



8 / 19

S. 100	<b>10</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>			
	<b>1015</b>	<b>Stadtrat</b>			
	<b>3130 00 000</b>	<b>Dienstleistungen Dritter</b>			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
					Stimmen
<b>006.</b>	Antrag Stadtrat				
				537 000	Minderheit
				80 000 N	
			80 000	537 000	Mehrheit
					Abwesend
					Alan David Sangines (SP)
		Begründung:	Reserve für die mögliche Durchführung eines Gemeinderatsfestes, das vom Gemeinderat geplant werden soll		

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 73 gegen 46 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 104	<b>10</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>			
	<b>1025</b>	<b>Rechtskonsulent</b>			
	<b>3010 00 000</b>	<b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
					Stimmen
<b>007.</b>	Antrag Stadtrat				
				602 000	
			30 000	572 000	Zustimmung
					Abwesend
					Alan David Sangines (SP)
		Begründung:	Lohnsumme kann aufgrund von Rotationsgewinnen reduziert werden		

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 120 gegen 0 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.



9 / 19

S. 108	<b>10</b> <b>1060</b> <b>3010 00 203</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gesamtverwaltung</b> <b>Pauschalabzug nicht besetzte Stellen</b>					
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>008.</b>	Antrag Stadtrat				0	Minderheit	Dorothea Frei (SP) Referentin, Vizepräsident Felix Moser (Grüne), Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Florian Utz (SP)
			1 769 400		-1 769 400	Mehrheit	Shaibal Roy (GLP) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP)
						Abwesend	Alan David Sangines (SP)
		Begründung:	Keine neuen Kaderstellen in Verwaltung bis Klarheit bezüglich Reorganisation				

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 68 gegen 54 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

S. 108	<b>10</b> <b>1060</b> <b>3099 00 000</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b> <b>Gesamtverwaltung</b> <b>Übriger Personalaufwand</b>					
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>010.</b>	Antrag Stadtrat				1 150 000	Minderheit	Susanne Brunner (SVP) Referentin, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Severin Pflüger (FDP)
				3 000 000	4 150 000	Mehrheit	Vizepräsident Felix Moser (Grüne) Referent, Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Florian Utz (SP)
						Enthaltung	Roberto Bertozzi (SVP), Shaibal Roy (GLP)
						Abwesend	Alan David Sangines (SP)
		Begründung:	Auszahlung einer Einmalzahlung, da in Aussicht gestellte Fringe Benefits (Abo Zone 110, Beitrag Velo) 2020 noch nicht umgesetzt werden können. Abgestuft nach Beschäftigungsgrad				

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

10 / 19

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 68 gegen 53 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b>
--------------------------------

S. 116	<b>15</b> <b>1500</b> <b>3010 00 000</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Präsidentialdepartement Departementssekretariat</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>011.</b>	Antrag Stadtrat				3 121 300 - 112 000 N	Mehrheit
			172 300		2 837 000	Minderheit
					Enthaltung Abwesend	Shaibal Roy (GLP) Alan David Sangines (SP)
			Begründung: Keine neue Assistenzstabstelle Stadtpräsidentin			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 85 gegen 36 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 118	<b>15</b> <b>1505</b> <b>3010 00 000</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Stadtentwicklung</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>012.</b>	Antrag Stadtrat				4 571 800 112 000 N	Minderheit 1
						Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Florian Utz (SP)

11 / 19

362 000	4 321 800	Mehrheit	Severin Pflüger (FDP) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP)
112 000	4 571 800	Minderheit 2	Vizepräsident Felix Moser (Grüne) Referent, Shaibal Roy (GLP)
		Abwesend	Alan David Sangines (SP) Referent Minderheit 1

Begründung: FDP/SVP: Andere Projekte zugunsten Smart City zurückfahren sowie keine zusätzliche Stelle für NEXPO;  
Grüne/GLP: Keine zusätzliche Stelle für NEXPO, zuerst soll eine Weisung über die NEXPO dem Gemeinderat vorgelegt werden

Namens des Stadtrats nimmt die Stadtpräsidentin Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat / Minderheit 1	(4 683 800)	42 Stimmen
Antrag Mehrheit	(4 321 800)	17 Stimmen
Antrag Minderheit 2	(4 571 800)	<u>64 Stimmen</u>
Total		123 Stimmen
= absolutes Mehr		62 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Minderheit 2 zugestimmt.

---

S. 122 **15** **PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT**  
**1506** **Fachstelle für Gleichstellung**  
**3010 00 000** **Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>014.</b>	Antrag Stadtrat			963 700	Mehrheit	Vizepräsident Felix Moser (Grüne) Referent, Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Shaibal Roy (GLP), Florian Utz (SP)
		360 000		603 700	Minderheit	Severin Pflüger (FDP) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP)
					Abwesend	Alan David Sangines (SP)

12 / 19

Begründung: 3 Stellen weniger, zu viele Projekte ausserhalb des Aufgabenbereichs

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 84 gegen 35 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) ZU.

---

S. 124	<b>15</b> <b>1510</b> <b>3010 00 000</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Kultur</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>015.</b>	Antrag Stadtrat				5 760 800	Mehrheit
			305 000		5 455 800	Minderheit
					Abwesend	Vizepräsident Felix Moser (Grüne) Referent, Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Shaibal Roy (GLP), Florian Utz (SP) Roberto Bertozzi (SVP) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP) Alan David Sangines (SP)
			Begründung: Kein höherer Beitrag für Theaterspektakel. Keine Beplanung der zusätzlichen Stellen Fr. 60 000. Keine Erhöhung für Aufträge für selbstständig erwerbende Dolmetscher			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 85 gegen 37 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) ZU.

---

S. 125	<b>15</b> <b>1510</b> <b>3130 00 000</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Kultur</b> <b>Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>016.</b>	Antrag Stadtrat				6 580 800	Minderheit
			40 000		6 540 800	Mehrheit
						Vizepräsident Felix Moser (Grüne) Referent, Walter Angst (AL), Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Florian Utz (SP) Severin Pflüger (FDP) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP), Shaibal Roy (GLP)

13 / 19

Abwesend Alan David Sangines (SP)

Begründung: Streichen der Beträge für das Labor für Kulturförderung. Forschungsprojekte gehören in den Aufgabenbereich der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Keine Staatsaufgabe

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 62 gegen 61 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 125 **15** **PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT**  
**1510** **Kultur**  
**3132 00 000** **Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten usw.**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>017.</b> Antrag Stadtrat			229 400	Minderheit
	70 000		159 400	Mehrheit
				Abwesend Alan David Sangines (SP)
Begründung: Streichen der Beträge für das Labor für Kulturförderung. Forschungsprojekte gehören in den Aufgabenbereich der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Keine Staatsaufgabe				

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 67 gegen 51 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 127 **15** **PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT**  
**1510** **Kultur**  
**3635 00 898** **Übrige Betriebsbeiträge an private Unternehmungen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>018.</b> Antrag Stadtrat			617 600	Minderheit
Begründung: Streichen der Beträge für das Labor für Kulturförderung. Forschungsprojekte gehören in den Aufgabenbereich der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Keine Staatsaufgabe				

14 / 19

10 000	607 600	Mehrheit	Severin Pflüger (FDP) Referent, Präsident Raphaël Tschanz (FDP), Roberto Bertozzi (SVP), Susanne Brunner (SVP), Shaibal Roy (GLP)
		Abwesend	Alan David Sangines (SP)
Begründung: Streichen der Beträge für das Labor für Kulturförderung. Forschungsprojekte gehören in den Aufgabenbereich der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Keine Staatsaufgabe			

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 64 gegen 54 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

S. 128 **15** **PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT**  
**1510** **Kultur**  
**3636 00 898** **Übrige Betriebsbeiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>019.</b> Antrag Stadtrat			5 231 300	Minderheit
	50 000		5 181 300	Mehrheit
				Abwesend
Begründung: Streichen der Beträge für das Labor für Kulturförderung. Forschungsprojekte gehören in den Aufgabenbereich der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Keine Staatsaufgabe				

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 68 gegen 55 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

15 / 19

S. 129	<b>15</b> <b>1510</b> <b>3637 00 898</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Kultur</b> <b>Übrige Betriebsbeiträge an private Haushalte</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>020.</b>	Antrag Stadtrat				3 077 700	Minderheit
			90 000		2 987 700	Mehrheit
						Abwesend
						Alan David Sangines (SP)
			Begründung: Streichen der Beträge für das Labor für Kulturförderung. Forschungsprojekte gehören in den Aufgabenbereich der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Keine Staatsaufgabe			

Der Rat stimmt dem Antrag der Minderheit mit 68 gegen 54 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

Alan David Sangines (SP) stellt folgenden Antrag zum Budget:

S. -	<b>15</b> <b>1510</b> <b>3636 00 000</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Kultur</b> <b>Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>020a.</b>	Antrag Stadtrat				0	
				50 000	50 000	Zustimmung
						Renate Fischer (SP), Dorothea Frei (SP), Alan David Sangines (SP), Florian Utz (SP)
			Begründung: Beitrag Zirkus Chnopf für Unterhalt sowie Planung Zirkusquartier auf dem Kochareal			

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag von Alan David Sangines (SP):

16 / 19

Der Rat stimmt dem Antrag von Alan David Sangines (SP) mit 72 gegen 51 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

---

S. 128	<b>15</b> <b>1510</b> <b>3636 00 483</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Kultur</b> <b>Rote Fabrik: Mietkosten</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>021.</b>	Antrag Stadtrat				1 706 600	Mehrheit
				478 200	2 184 800	Minderheit
						Abwesend
			Begründung: Aufgrund der Transparenz wieder als Betrag der Roten Fabrik ausweisen (wie im Budget 2019)			

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Minderheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 80 gegen 40 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

S. 129	<b>15</b> <b>1510</b> <b>3637 00 899</b>	<b>PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT</b> <b>Kultur</b> <b>Übrige Mietkosten private Haushalte</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>022.</b>	Antrag Stadtrat				610 800	Mehrheit
			478 200		132 600	Minderheit
						Abwesend



17 / 19

Abwesend Alan David Sangines (SP)

Begründung: Aufgrund der Transparenz wieder als Betrag der Roten Fabrik ausweisen (wie im Budget 2019)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 40 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

S. 134 **15** **PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT**  
**1530** **Bevölkerungsamt**  
**3170 00 000** **Reisekosten und Spesen**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>023.</b>	Antrag Stadtrat			105 000	Mehrheit
		43 000		62 000	Minderheit
					Abwesend Alan David Sangines (SP)

Begründung: Keine Einstellung von unselbständigen Dolmetschern

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 104 gegen 17 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

<b>FINANZDEPARTEMENT</b>
--------------------------

S. 144	<b>20</b> <b>2000</b> <b>3010 00 000</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b> <b>Finanzdepartement Departementssekretariat</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>024.</b>	Antrag Stadtrat				2 863 700	Mehrheit
			165 000		2 698 700	Minderheit
						Abwesend
						Alan David Sangines (SP)
		Begründung:	Streichung Stellenerhöhung für die zusätzlich budgetierte Projektleitung, welche lediglich für die Umsetzung der wohnpolitischen Grundlagen benötigt wird. Diese Aufgaben sollten mit der im NK I 2019 bewilligten Fachstelle für die Führung für gemeinnütziges Wohnen und strategische Leitung des Fachthemas «Wohnen/ Wohnbauförderung» bewältigt werden können. Die Notwendigkeit einer Stelle ist nicht ausreichend begründet.			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 85 gegen 36 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) ZU.

S. 145	<b>20</b> <b>2000</b> <b>3638 00 100</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b> <b>Finanzdepartement Departementssekretariat</b> <b>Humanitäre Hilfe im Ausland</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>025.</b>	Antrag Stadtrat				200 000	Minderheit
				400 000	600 000	Mehrheit
						Enthaltung
						Abwesend
						Alan David Sangines (SP)



19 / 19

Begründung: Nothilfepaket für Nordsyrien

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budget-Beratung siehe Sitzung Nr. 80, Beschluss-Nr. 2020/2019).

---

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat